

II PARTE

ESTRATEGIA METODOLÓGICA

REFLEXIÓN INICIAL

A continuación se presenta el marco de referencia para la planificación, construcción, sistematización y operacionalización del inventario de Patrimonio Cultural del cantón de Belén dentro del modelo de gestión para la investigación denominado Animación Sociocultural. Con esto, se observará la relevancia y pertinencia de la información sistematizada en el presente informe.

A partir de este punto la estrategia metodológica se estructura con base en una síntesis del potencial, la pertinencia y viabilidad del enfoque de investigación cualitativa¹ en que se fundamentan las técnicas y herramientas metodológicas necesarias para el inventario de Patrimonio Cultural.

LA ANIMACIÓN SOCIOCULTURAL

La animación sociocultural se puede interpretar como un proceso que se dirige a la organización de los actores sociales², en un entorno espacial y temporal (un territorio local, regional o nacional), los cuales comparten una coyuntura sociocultural propia y particular; para realizar proyectos e iniciativas desde o hacia la cultura para lograr un desarrollo social que beneficie al colectivo (Cembrados, Montesinos y Bustuelo; 199?).

Considerando lo anterior, la animación sociocultural como proceso de gestión, se desarrolla en cuatro ámbitos o espacios de acción, los cuales son: la cultura, la organización de los actores sociales, los proyectos e iniciativas y el desarrollo social de una comunidad.

Observando el primer ámbito, la dimensión de la cultura podemos pensarla como el proceso de construcción de un conjunto de hábitos, prácticas y costumbres, la acumulación de formas de saberes, de manifestaciones y expresiones socioculturales, que realizan los grupos de actores sociales a través del tiempo y en un espacio determinado, donde construyen finalmente la vida cotidiana, haciendo que todas estas expresiones sean significativas, una coyuntura sociocultural propia (Ibíd., p. 13).

La segunda dimensión hace referencia a la importancia de organizar a los actores sociales para ejecutar un proceso de animación sociocultural. Esta necesidad se encuentra implícita dentro de la comunidad, como unidad de interacción social y el trabajo de participación de los sujetos. Basar estas acciones en lo comunal resulta importante para formar y reforzar el potencial cada persona en su interacción con los demás miembros de la comunidad, con el objetivo de que en conjunto puedan afrontar y resolver los problemas del grupo, o si no también, para impulsar el trabajo de satisfacer las necesidades comunes o fortalecer sus lazos sociales en cualquier ámbito de la cultura, en sí en el diario vivir (Ibíd., p. 114 – 15).

¹ Esto significa que la investigación no se basa en datos numéricos o estadísticos.

² Los actores sociales son todos aquellos sujetos que se unen para cumplir metas determinadas en un ambiente de solidaridad y cooperación, para permitir el desarrollo de todos los capitales (humanos, culturales, económicos...) disponibles en una sociedad o comunidad.

La tercera dimensión del enfoque considera la creación de proyectos e iniciativas, es decir, el ámbito de acción y gestión, el cual consiste en propiciar espacios de encuentro comunitario para la creación, toma de decisiones y procesos de aprendizaje para el desarrollo sociocultural de los sujetos de manera individual y colectiva.

Los proyectos e iniciativas tienen como objetivos satisfacer no solo los problemas y necesidades, si no también, obtener nuevos saberes o enriquecer los ya conocidos. Construir, proteger, conservar y socializar los recursos socioculturales de un grupo social, con el fin de establecer un desarrollo social integral en su máxima diversidad de dimensiones que lo conforman.

En la cuarta dimensión observamos el desarrollo social de cada persona a nivel individual o colectivo, el cual consiste en hacer sugerente un proceso de gestión para la investigación y acción social, que permita hacer explícito y ponderar un desarrollo del grupo sociocultural. Estos procesos de gestión, investigación y acción social, se caracterizan por tener la versatilidad en diversos campos temáticos, ya sean políticos, económicos, sociales, culturales, religiosos e ideológicos, es decir, en la dimensión más amplia de la vida cotidiana de un grupo (Ibíd.).

“Cuando un colectivo o una comunidad se plantea lo que no tiene, lo que no es, lo que le falta, ya está proyectando su futuro.” (Ibíd., p. 38)

Este futuro se construye pensando en cómo potenciar los recursos, prácticas y costumbres actuales, en cómo recobrar aquellas que han transcurrido en el camino, las que se han construido como grupo a través del tiempo y las que son un legado cultural que dibuja los trazos más importantes del retrato de identidad de ellos mismos.

Es precisamente la importancia de un inventario iniciar con el diagnóstico y recuperación de todos aquellos elementos que permiten desarrollar un proceso de animación sociocultural en una comunidad.

Por medio de un trabajo sistemático, es posible iniciar con la construcción de una estrategia de gestión que reconozca los recursos culturales de una comunidad, y así potenciarlos para contribuir con el desarrollo cultural en tono con las identidades que confluyen en un territorio.

Tomando como punto de partida el planteamiento de un inventario de Patrimonio Cultural en el cantón de Belén, se establece la necesidad de poder recopilar toda la información pertinente y confiable que haga referencia al cantón, esto con la intención de tener un acercamiento a los procesos y cambios socioculturales suscitados en la zona de estudio.

Se planteó de manera introductoria la construcción de una síntesis histórica de los aspectos más significativos, que construyan un relato sobre la conformación y desarrollo sociocultural del cantón. Es importante mencionar la importancia cronológica de los cambios y procesos socioculturales suscitados en lo que hoy se conoce como el cantón de Belén, ya que la información histórica, permite ampliar el abanico de explicaciones del cómo y el por qué la cultura material e inmaterial del pasado se transforman y cómo estos han trascendido las inclemencias del tiempo hasta el presente.

Con relación a la caracterización actual de las generalidades del cantón y su población, se consideró relevante para comprender el contexto actual en que se realizó el inventario de Patrimonio Cultural, ya que las condiciones y dinámicas socioculturales actuales inciden directamente en el Patrimonio Cultural por registrar, estableciendo en cierta medida condiciones particulares del estado de los bienes, ya sean materiales o inmateriales, o también en el acercamiento al campo de trabajo.

La reflexión teórica sobre el tema del patrimonio y los bienes culturales se hace imprescindible, y a su vez sugerente, con el objetivo de que la comunidad comprenda cuáles son los parámetros y dimensiones que se utilizaron para realizar el inventario, con respecto al marco jurídico y legal del patrimonio a nivel internacional y nacional. Esto es lo que permite iniciar con los criterios de sistematización.

La estrategia metodológica se establece con la intención de buscar las maneras más relevantes y válidas para registrar de la mejor manera el potencial patrimonial, utilizando los enfoques y técnicas más precisas para este fin.

ENFOQUE DE INVESTIGACIÓN

La creación de un inventario de Patrimonio Cultural se fundamenta prioritariamente en información ofrecida directamente por las personas relacionadas con el patrimonio del cantón de Belén, con su producción, reproducción y conservación. Esto nos lleva a utilizar, tal y como lo señalábamos, un modelo de animación sociocultural con un enfoque metodológico que se fundamente en la investigación cualitativa, ya que este permite potenciar la visión de los actores sociales sobre su realidad y la valoración que ellos mismos hacen del patrimonio.

En la investigación cualitativa existen diversas formas de acercarse a las realidades de los sujetos y sus relaciones sociales, que se desarrollan en distintas esferas de lo cotidiano – lo político, lo económico, lo social y lo cultural –, y éstas están determinadas por sus contextos espaciales y temporales.

La investigación cualitativa se caracteriza por ser dinámica y cambiante, dada la naturaleza de la información, pero la construcción válida del dato cualitativo se hace a la luz de las reflexiones teóricas y objetivos planteados (Camacho, 1998; Camacho y Pardo, 1994).

Para construir el inventario del Patrimonio Cultural se ha establecido este enfoque de investigación cualitativa porque permite una sistematización de la información, y a la vez es flexible para construir a partir del potencial del dato cualitativo que se recupere y analice.

TÉCNICAS DE RECOLECCIÓN DE DATOS

Para la recolección de la información que contenga el inventario de Patrimonio Cultural se establece la aplicación de tres técnicas de naturaleza cualitativa, las cuales son: la observación, la entrevista y el taller.

La aplicación de las técnicas de observación y entrevista, se realizan generalmente de manera conjunta. Otras veces, la observación se potencia cuando es utilizada de forma

independiente en recorridos por la comunidad para localizar, describir y registrar Patrimonio Cultural. Asimismo, la entrevista (estructurada³ o semi-estructurada⁴), se realiza con el objetivo de localizar datos concretos. La técnica del taller, se aplica para encontrar percepciones consensuadas o discutidas en grupo para ofrecer balances en la información.

En el caso de la **observación**, existe una serie de formas de aplicación, orientadas por las necesidades del investigador o del proyecto para alcanzar los objetivos de investigación (Camacho, 2002). Las formas más oportunas de utilización de esta técnica para este inventario son: *observación intuitiva* y *observación participante*.

La **observación intuitiva** es aquella que dirige el investigador según, como lo dice el término, su intuición, que ha sido desarrollada, generalmente, por su formación académica, lo que le permite dirigirse a ciertas situaciones sin que necesariamente aparenten ser relevantes, pero que pueden ser potencialmente significativas.

“... la observación intuitiva es una observación espontánea, no sistematizada (...) la intuición puede, con frecuencia estimular la investigación sistemática o científica y sugerir ideas interesantes (...) en las ciencias humanas este tipo de observación es siempre frecuente e importante, aunque siempre, el positivismo lo relegó a un plano secundario...” (Camacho, 2002, p. 53).

Lejos de lo que podría parecer, este tipo de observación puede llegar a sistematizarse y analizarse dentro de un marco investigativo, siempre que logre atinar con los objetivos. La ventaja de esta técnica es la flexibilidad para buscar los datos donde en apariencia no existen.

La observación participante es aquella en donde el investigador forma parte de la situación o realidad previamente seleccionada, pasando o no desapercibido, pero participando activamente junto a la comunidad.

La observación cualitativa presenta limitaciones y ventajas en su aplicación dentro de la investigación cualitativa, en comparación con otros tipos de observación cuantitativa que se dan en otros enfoques metodológicos de ciencias exactas (Camacho, 2002; Gutiérrez y Delgado, 1999). Pero tiene como gran ventaja, vista desde la investigación cualitativa, ser una de las formas más efectivas y pertinentes para el registro adecuado de representaciones socioculturales de un contexto cultural (Camacho, 2002), ya que permite explorar las sensibilidades, percepciones y opiniones de los sujetos.

Pero la observación, sea cual sea su naturaleza – participante, no participante, auto observación, intuitiva o cuantitativa-, tiene la necesidad de orientarse a responder o cumplir un objetivo (Ibíd.).

Dentro del enfoque de investigación cualitativa la observación ligada con la entrevista representa una de las técnicas fundamentales que da vida a la investigación cualitativa.

³ Esta es una entrevista que se realiza con una guía de preguntas que se sigue rigurosamente.

⁴ En esta entrevista, se utiliza una guía general de preguntas pero, de acuerdo con el ritmo de información brindada por el informante, se pueden variar las preguntas o realizar nuevas en el momento mismo de la entrevista.

La entrevista también depende de los problemas e implicaciones metodológicas de la observación (Camacho, 2002), tanto por la preparación de los instrumentos, como del acercamiento apropiado a los informantes para obtener la información adecuada.

Considerando los diversos tipos de entrevistas que se dan dentro de los enfoques cualitativos, consideramos para el presente trabajo la utilización de las entrevistas estilo tipo conversación y semi – estructuradas, para aplicarlas junto con las técnicas de observación.

Sobre la **entrevista tipo conversación**, su validez metodológica se sustenta siempre y cuando tenga un vínculo con el objetivo principal de la investigación, lo que confirmamos con la afirmación de Valles:

“...la conversación (practicada o presenciada), en situaciones naturales de la vida cotidiana, supone un punto de referencia constante, la mejor práctica preparatoria de la realización de entrevistas con fines profesionales. [...] Más aún, las diferentes maneras de conversación mantenidas por el investigador de campo, en su papel de observador participante, se pueden considerar como formas de entrevistas...” (Valles, 2003, p. 178).

La entrevista tipo conversación guarda gran similitud con la observación intuitiva, tanto por su flexibilidad como por su potencial para convertirse en dato relevante.

Las **entrevistas semi – estructuradas**, permiten recolectar información más precisa sobre un ámbito del Patrimonio Cultural, ya sea material o intangible, ya que se utilizan en informantes clave sobre temas específicos o con informantes clave en la reproducción del Patrimonio.

La técnica del **taller** es un instrumento de gestión, de índole participativa con un fuerte componente pedagógico y de reconocimiento y ordenamiento de necesidades de un grupo social (GTZ, 1998). También es una técnica que permite recolectar información sobre temas específicos. Se caracteriza por ser un transmisor de conocimientos de distintas naturalezas, fortalece las relaciones sociales entre los distintos actores sociales de una comunidad y genera capacidades y competencias en los actores sociales para tomar iniciativas de gestión para un desarrollo sociocultural.

La utilización de esta técnica en el inventario sirve para identificar las potenciales expresiones culturales materiales e inmateriales que no se encuentran legitimados en la institucionalidad que acredita dichas manifestaciones, así como también permite la fluidez de la diversidad del patrimonio.

LOS INSTRUMENTOS DE RECOLECCIÓN DE DATOS

Para cada una de las técnicas mencionadas, se construyeron guías para intentar obtener los datos requeridos para el inventario, con excepción de las observaciones intuitivas o las entrevistas tipo conversación. Sin embargo, tal y como se mencionó anteriormente, esto no significa que ambas no respondan a objetivos previamente esclarecidos.

A continuación se presentará la estrategia seguida en cada una de las técnicas.

LA OBSERVACIÓN

Esta fue utilizada, entonces, de dos maneras: la intuitiva y la participante.

Para la observación intuitiva no se preparó guía alguna, ya que se trató en recorridos de reconocimiento del espacio de investigación, se enfocó básicamente en identificar:

- Potenciales informantes.
- Potenciales inmuebles de interés histórico arquitectónico.
- Posibles sitios arqueológicos o alteración de los ya reportados.

En el caso de la observación participante, se programó para las actividades culturales o celebraciones que se presentaron en el periodo en que se realizó el trabajo de campo, entre estas se encuentran:

- Feria gastronómica de la Casa de la Cultura Belemita
- Posadas
- Conciertos de navidad
- Concurso de portales
- Acto de clausura de los cursos de formación artística de la Casa de la Cultura Belemita
- Exposición de cursos de pintura de la Casa de la Cultura Belemita
- Semana Santa

En todos estos casos, los elementos principales a tomar en consideración fueron:

Fecha, lugar y hora en que se realiza la observación.

Motivo de la actividad. ¿En qué consiste la expresión?

¿Quiénes participan activamente en la actividad? ¿Quiénes la organizan?

¿Quiénes son participantes pasivos (por ejemplo, el público o la audiencia)?

¿Cuáles son los grupos de edad que participan?

¿A qué expresión cultural está vinculada la actividad?

¿Cuáles elementos tangibles (materiales) e intangibles se encuentran relacionados con la expresión?

¿Qué mensajes expresos se dan a lo largo de la expresión?

En todo este ejercicio, puede involucrarse la entrevista tipo conversación, que muchas veces ayuda a clarificar algunas de estas preguntas.

LA ENTREVISTA

Básicamente, se utilizaron las entrevistas tipo conversación, asociadas de una manera u otra a los dos tipos de observación. Sin embargo, existió un marco de referencia muy similar al de la entrevista semi-estructurada que se aplicó a varios informantes.

Esta guía contaba con los siguientes criterios de búsqueda de información:

¿Cuáles son las costumbres, tradiciones y celebraciones que hay en el Cantón de Belén?

¿Cuáles son las costumbres, tradiciones y celebraciones en las diferentes comunidades del cantón de Belén (dígase La Ribera, San Antonio, La Asunción, por ejemplo)?

¿En qué consisten estas costumbres, tradiciones y celebraciones? ¿En qué fecha y lugar se efectúan?

¿Quiénes participaban de estas costumbres, tradiciones y celebraciones?

¿Cuáles son los cuentos y las leyendas que se conocen del cantón de Belén?

¿Qué historia conoce sobre el origen del cantón?

De estas preguntas, surgen nuevas con las que se procura continuar un relato. Es decir, la guía no debe, necesariamente, seguirse de manera estricta, sino que se propone de forma flexible, ya que los informantes son los que suelen marcar la pauta de acuerdo a su experiencia personal y colectiva.

Para el presente informe, se realizaron alrededor de 26 entrevistas con este formato, aunque, como se señaló anteriormente, hay algunas preguntas que se contestaron al momento de una observación, por lo que no se sistematizó como informante clave a quien brindó la información.

Por otro lado, se realizaron entrevistas semi-estructuradas para consultas técnicas relativas a temas precisos, para analizar datos, dar un uso adecuado a algún ámbito del patrimonio, generar instrumentos de sistematización y/o construir recomendaciones pertinentes a ámbitos concretos del patrimonio.

Entre estas se encuentran: Sr. Luis González (patrimonio natural), Jeffrey Peytrequín y Arql. Mirna Rojas (patrimonio arqueológico), Elsa Ulloa (patrimonio documental), Ernesto Barrantes y Arq. Andrés Fernández (patrimonio histórico-arquitectónico) y Cecilia Dobles y Enrique Hernández (patrimonio intangible).

LOS TALLERES

Tuvieron el propósito de encontrar diversas expresiones sobre temas específicos, por lo que se intentó realizar en barrios y comunidades pequeñas que ofrecieran datos más concretos. Asimismo, se trabajó con niños, niñas y adolescentes para observar el posible cambio generacional sobre el significado de expresiones concretas, la transformación de las mismas o, en algunos casos, su desaparición.

Estos talleres se organizaron gracias a la colaboración de miembros de asociaciones de desarrollo, directores y maestras de escuelas, y residentes de comunidades que están vinculados a la Casa de Cultura.

En este caso, el trabajo se realizó en conjunto con la Dirección General de Cultura del Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes, en el marco del proyecto de Sistemas de Información Virtual en Cultura Popular Costarricense, dirigido por la antropóloga Cecilia Dobles.

Dependiendo del caso, se enviaron las cartas respectivas para solicitar la aprobación de la realización de los talleres, como fue en las escuelas España y Manuel del Pilar, en el Liceo de Belén y en el Centro Diurno “Clara Bogantes”. En el caso particular de La Gruta, se coordinó con miembros de la familia Fuentes-Chaverri (Allan Quesada y Alexander Delgado). Para las comunidades de Barrio Escobal y Barrio Fátima, a los miembros de asociaciones de desarrollo (Ana Mora Arroyo y Gonzalo Hernández, respectivamente) se les entregó una invitación impresa para que se repartiera entre los vecinos.

Este es un ejemplo de una invitación enviada:

| | |
|--|--|
| Barrio Escobal | |
| <p>Ahora que cada vez hay más personas “nuevas” en Belén, ¿Conocemos nuestra historia? ¿Cuáles son nuestras tradiciones más importantes? ¿Conocemos leyendas, cuentos, anécdotas...? Venga a compartir estas y otras inquietudes con nosotros.</p> | |
| <p>Este lunes 31 de enero de 2005, a las 6:30 p.m. en el Salón Comunal de Barrio Escobal.</p> | |
| <p>Dirección Nacional de Cultura Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes</p> | <p>Unidad de Cultura Municipalidad de Belén</p> |

Para cada taller, se elaboraron las respectivas guías de trabajo que tuvieron elementos comunes pero, de acuerdo con la población a tratar, mostraron variaciones. Por ejemplo, esta es la guía utilizada para el Centro Diurno “Clara Bogantes”:

**Municipalidad de Belén
Unidad de Cultura**

**Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes
Dirección Nacional de Cultura**

Inventario de Patrimonio Cultural

**Sistema Virtual de Información de Cultura
Popular Costarricense**

TALLER

RE-CONOCIENDO LOS REFERENTES CULTURALES QUE CONFORMAN LAS IDENTIDADES LOCALES

GUÍA PARA LOS FACILITADORES

CENTRO DIURNO “CLARA BOGANTES” SAN ANTONIO DE BELÉN

Objetivo del taller:

Reconocer los referentes culturales que los adultos mayores de diferentes comunidades y que asisten al centro diurno Clara Bogantes distinguen como propios de Belén.

Conversatorio-Plenaria:

Objetivo. Definir las características principales y expresiones culturales que distinguen la zona, región o comunidad de Belén.

En círculo la facilitadora introduce la actividad y realiza preguntas que induzcan la discusión:

1. ¿Cómo describiría la zona, cuáles son los aspectos de la vida cotidiana que la distinguen?
2. ¿Qué aspectos la distinguen de otras zonas?
3. Al interior del cantón belemita, ¿qué distingue a cada comunidad que lo conforma?. Invitar a brindar ejemplos.
4. ¿Qué conocen de los cuentos o historias? ¿Cuáles eran las comidas y celebraciones? ¿Qué juegos existían? ¿Cómo se curaban las enfermedades?
5. ¿Existen otros elementos que no se hayan mencionado que sean importantes para la comunidad?

En el caso de los talleres en las escuelas, se solicitó trabajar con dos grupos de tercer grado y uno de sexto. La valoración se hizo, en primer lugar, porque los terceros grados llevan en su plan de estudios el tema de Mi Provincia y Mi Comunidad. En segundo lugar, los sextos se seleccionaron para observar su percepción desde una visión más madura.

Tan sólo no se pudo realizar un taller con un tercer grado de la Escuela España por actividades extracurriculares que impidieron coordinar una nueva fecha para llevar a cabo el ejercicio.

FICHAS DE SISTEMATIZACIÓN DE DATOS

Como una forma de ordenar y sistematizar la información generada a partir de la aplicación de las técnicas de recolección en el trabajo de campo, se confeccionaron una serie de fichas técnicas para registrar los distintos tipos de Patrimonio Cultural del cantón de Belén.

Se debe aclarar que para varios tipos de Patrimonio Cultural no se elaboraron fichas técnicas por varios motivos. El primero, porque no se registraron casos de patrimonio nacional y etnológico. En segundo lugar, no se elaboraron fichas sobre patrimonio

artístico y natural, ya que por un lado no se tienen los criterios técnicos adecuados para elaborar un ficha de registro, y por otro, porque se presentaron casos muy concretos.

Además debemos aclarar que con relación al patrimonio arqueológico no se elaboró una ficha de registro, ya que el Museo Nacional de Costa Rica, ente rector en materia arqueológica, tiene una ficha de registro para este tipo de patrimonio. En el presente informe no se registraron nuevos sitios arqueológicos. A pesar de esto, se logró recopilar toda aquella información documentada relacionada con el patrimonio arqueológico ubicado en la zona.

Otras fichas como las de informantes, organizaciones y patrimonio intangible, fueron adaptadas de otros trabajos de investigación. En el caso de la ficha de informantes se basó en el trabajo de Carmen Murillo (1994), y las otras dos del trabajo de Cecilia Dobles para la UNESCO, Costa Rica (2004).

Todas las fichas cuentan con un código, que será único para este inventario y que responde a criterios de sistematización que serán explicados más adelante. También cuentan con la información básica sobre el registrador, el proyecto al que responde, la fecha y el lugar donde se suministró la información.

Esta información resulta vital en la medida en que si se pretendiera seguir alimentando el inventario, hacer correcciones o darle seguimiento metodológico al inventario, se pueden contextualizar los datos que se tomaron en determinado momento.

Todas las fichas solicitan que se anexe todo tipo de material de campo que pueda ser de utilidad para complementar las fichas, como son notas de campo, grabaciones, fotografías, documentos, entre otros.

En este caso, el inventario contará con un ***disco compacto*** con todas las fotografías debidamente codificadas tomadas durante el trabajo de campo, además de un anexo con ***todas las notas de campo*** (entrevistas, observaciones y talleres) tomadas por los investigadores.

FICHA PARA REGISTRAR INFORMANTES

El propósito de este instrumento es tener un perfil general de todos los informantes clave en el suministro de datos. El ***informante clave*** es aquel que brinda información de diferente naturaleza, pero que en su mayoría es pertinente a la investigación.

Así, puede existir registro de diversas entrevistas con distintos informantes, así como conversaciones informales que brindan datos muy concretos o precisos que, aunque son de ayuda para la investigación, no sobrepasan un momento o referencia específicos.

Diferente es aquel informante de naturaleza técnica, ya que estos son profesionales calificados a los que se les consulta para afianzar, ampliar o despejar dudas. A estos no se les construyó ningún tipo de ficha.

Cada ficha cuenta con una reseña básica de la persona, como es su nombre completo, sobrenombre, edad, fecha de nacimiento, estado civil, lugar de nacimiento, residencia anterior, residencia actual.

Estos criterios se utilizan para observar si es un informante nativo de la comunidad, o en caso contrario, cuántos años tiene de vivir en la comunidad. No implica, no obstante, que aquellos informantes con menos años de residir en un lugar tengan menos criterio que los tienen toda su vida viviendo allí, sino que las percepciones pueden ser distintas.

Luego se colocan los datos sobre su ocupación principal, complementaria, expresión cultural en la que están involucrados y la manera en que esta expresión se aprendió y se hereda.

La validez de estas preguntas reside en observar si los informantes viven de la reproducción de una expresión cultural alternativa o si es algo complementario. En el caso de la historia oral, es muy probable que esta no sirva como una expresión cultural de ocupación económica, sino que el vínculo está muchas veces entre la ocupación formal que tiene un informante y el tipo de información que brinda.

Se pasa, entonces, a observar si los informantes pertenecen a algún grupo u organización que, en muchos casos, sirven para la reproducción o mantenimiento de determinadas expresiones culturales.

Ejemplo de una ficha de registro de informante:

MUNICIPALIDAD DE BELÉN
UNIDAD DE CULTURA
INVENTARIO PATRIMONIO CULTURAL

REGISTRO DE INFORMANTES

Basado en Murillo, Carmen (1994). *Banco de datos sobre cultura popular costarricense*. Proyecto de Investigación. Escuela Estudios Generales, Escuela de Antropología y Sociología. San José, Costa Rica: Universidad de Costa Rica.

| | | | |
|---|-----------------------------|---------------------|--------------------------------|
| Cod. Ficha. | 407-INFO-05 | | |
| Nombre Completo | Ana Luisa Fuentes Rodríguez | Sobrenombre | Nami |
| Edad | 41 | Sexo | Masculino Femenino X |
| Fecha de Nacimiento | 12/08/1963 | Estado Civil | Casada |
| Lugar de nacimiento | Calle Fuentes | | La Asunción |
| | Comunidad o barrio | | Distrito |
| | Belén | | Heredia |
| | Cantón | | Provincia |
| Lugar (es) de residencia anterior (es) | Casa de sus padres | | |
| Lugar de residencia actual | Calle Fuentes | | La Asunción |
| | Comunidad o barrio | | Distrito |

| | | | |
|--|---|--------------------------------|--------------------------|
| | Belén | | Heredia |
| | Cantón | | Provincia |
| Dirección exacta | De la entrada de Pedregal 600 metros este y 100 metros sur, frente a la casa de don Indalecio Fuentes | | |
| Tiempo de vivir en esta residencia | Desde que se casó | | |
| Ocupación económica principal | Ama de casa | Pensionado | |
| Ocupación económica complementaria | | | |
| Expresión cultural en la que participa | Música, guitarra | | |
| ¿De quién aprendió esta actividad? | Sola | | |
| ¿A quién hereda esta actividad? | | | |
| Participación Organizaciones | | | |
| Nombre | | Tipo de organización | Puesto |
| Comunidad eclesiástica de base | | Religiosa, iglesia La Asunción | Coordinadora de asamblea |
| Grupo Nueva Generación | | Coro de la iglesia | Cantante y guitarra |
| Proyecto: | Inventario de Patrimonio Cultural | Institución: | Municipalidad de Belén |
| Entrevistado (a) por: | Celia Barrantes Jiménez | Fecha: | 21/03/2005 |
| Lugar: | Casa Indalecio Fuentes | Hora: | 11:00 am |
| Nota: Adjuntar fotografía del informante, guía de entrevista y grabación de la entrevista | | | |

Pueden quedar espacios vacíos porque no se tomaron todos los datos en una entrevista conversación o porque, en algunos casos, hay informantes que prefieren no suministrar cierto tipo de información. Esto último siempre debe respetarse. Incluso, puede darse el caso que un informante prefiera mantenerse en el anonimato, no dejar que se grabe su entrevista o que no quiera que la información que suministró salga en el informe. Aunque ninguno de estos tres casos se presentó en este trabajo, el deseo de los informantes debe respetarse en todo momento, para no generar desencuentros entre los investigadores y la comunidad.

FICHA PARA REGISTRAR ORGANIZACIONES

Esta tiene como objetivo reconocer los actores involucrados en la reproducción de las expresiones culturales, que genera un mapeo de los recursos con los que cuentan las comunidades a la hora de conservar y proteger el Patrimonio Cultural.

La ficha utilizada en este apartado se basó en la utilizada en el Inventario Nacional de Patrimonio Inmaterial de Costa Rica de la UNESCO y el MCJD (Dobles, 2004), que busca

visualizar no sólo aquellas organizaciones que por su naturaleza reproducen cierto tipo de expresiones (como el teatro, la música, el canto, entre otros), sino aquellas que constantemente colaboran en la coordinación de las celebraciones tradicionales que, de muchas maneras, recrean el patrimonio intangible.

Sin embargo, para el caso del presente inventario se incluyeron algunos grupos involucrados directamente con la producción cultural y artística.

Los datos que se piden inicialmente son los que forman el perfil del grupo, su nombre, quien se encarga de dirigirlo o coordinarlo y la naturaleza del grupo. En una segunda parte, lo que se pretende es crear un marco de los recursos, necesidades y metas con que cuentan estos grupos para organizarse y continuar con su trabajo.

A continuación se observa la ficha de organizaciones:

MUNICIPALIDAD DE BELÉN
UNIDAD DE CULTURA
INVENTARIO PATRIMONIO CULTURAL

REGISTRO DE GRUPOS U ORGANIZACIONES DEDICADAS A LA CONSERVACIÓN, RESCATE Y PRODUCCIÓN CULTURAL

Basado en Dobles Trejos, Cecilia (2004). *Proyecto: Patrimonio Inmaterial. Inventario Nacional de Patrimonio Inmaterial de Costa Rica*. UNESCO/Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes. En Prensa.

| | | | |
|--|--|----------------------|----------|
| Cod. Ficha | 407-AR-MS-02 | | |
| Nombre de la Organización/Grupo | Rondalla Juvenil | | |
| Características de la Organización/Grupo | Instrumental y vocal, formado por jóvenes estudiantes o trabajadores activos de la comunidad | | |
| Teléfono (Org.): | 239-4656 | Fax (Org.): | 239-4656 |
| Correo Electrónico: | cultura1@belen.go.cr | | |
| Página Web: | | | |
| Dirección exacta (Organización o grupo): | casa de la cultura, de la esquina noroeste de la plaza de San Antonio, 100 metros norte. | | |
| Distrito: | San Antonio | Barrio o Comunidad: | Centro |
| Nombre del responsable: | Pedro Castillo | | |
| Teléfono del responsable: | 239-4656 | Fax del responsable: | 239-4656 |
| Correo electrónico del responsable: | Pedrocas58@hotmail.com | | |
| Dirección exacta del responsable: | Alajuela | | |

| | | | |
|---|----------|-----------------------------------|----------|
| Distrito | | Barrio o Comunidad: | |
| Expresión cultural con la que trabaja la organización o grupo | | | |
| Fiestas/celebraciones populares | | Creencias/Mitología | |
| Tradición oral | | Ritos Religiosos/Tradicionales | |
| Gastronomía tradicional | | Medicina Tradicional | |
| Tradiciones artesanales | | Música | X |
| Canto | X | Danza | |
| Teatro | | Juegos Tradicionales | |
| Arquitectura | | Sitios Arqueológicos | |
| Ambiente | | Historia oral | |
| Otros | | | |
| Especifique | | | |
| Cuáles son las principales características de dicho (s) campo (s) | | | |
| Conformado por guitarras, dos percusionistas, un bajo, un teclado, dos liras y voces | | | |
| Principales acciones que desarrollan en dicho (s) campo (s) | | | |
| Ensayos una vez a la semana dos horas de 6 a 8pm. Se trata rescatar a alumnos de los cursos que imparte la casa de la cultura | | | |
| Financiamiento: Municipalidad de Belén | | | |
| Alcance: | | | |
| Comunal | | Local | X |
| Provincial | | Nacional | X |
| | | Regional | X |
| | | Internacional | |
| Actividades que realizan para la difusión de dicho (s) campo (s) | | | |
| Presentaciones culturales dentro y fuera del cantón. (Heredia y Alajuela) ya sean organizados por la unidad de cultura o por invitación | | | |
| Grado de vulnerabilidad o riesgo de desaparición de dicho (s) campo (s) | | | |
| Es vulnerable por la música exterior, para el rescate de la música tradicional está limitando a estos grupos y el guapinol. | | | |
| Metas estratégicas y espacios de trabajo del grupo u organización en dicho (s) campo (s) | | | |
| Salir fuera del país a Guatemala a través de la embajada para la celebración de la independencia, si esto no se proyecta entonces participarían en otro festival. | | | |
| Marco Jurídico y protección legal de las expresiones culturales con las que trabaja el grupo y organización | | | |
| Protegidas por la comunidad | | No protegidas por la comunidad | |
| Protegido por legislación | | Protegido por otras legislaciones | |
| | | No hay legislación disponible | |
| Leyes que protegen | | | |
| Limitaciones para proteger el Patrimonio Cultural o expresiones culturales | | | |
| En términos generales, falta apoyo gubernamental, aunque Belén es una excepción, ya que hay mucha colaboración. | | | |

| Datos del copilador o registrador | | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|-------------|------------------------|
| Proyecto | Inventario Patrimonio Cultural | Institución | Municipalidad de Belén |
| Nombre | Celia Barrantes Jiménez | Teléfono | 239-4656 |
| Lugar | Casa de la Cultura Belemita | Fecha | 04/04/2005 |

A lo largo del trabajo, fue evidente que en Belén existen organizaciones de naturaleza no cultural que de alguna manera contribuyen a la reproducción de expresiones culturales. Sin embargo, en un mapeo de actores inicial estas organizaciones no se contemplaron a sí mismas en estas tareas, aunque en talleres y conversaciones se observó que sí podrían ser parte importante de la organización de celebraciones tradicionales, ritos y la reproducción de la historia oral.

Y es que el belemita parece interiorizar su capacidad de organización, y no teme demostrar que al momento de emprender una meta logran aprovechar todo su capital social⁵ para alcanzarla. De ahí que, resulte importante profundizar en las estrategias que grupos de orden comunal (asociaciones, juntas de educación, comités pro obras comunales, etc.) tienen para desarrollar estrategias de coordinación alrededor del Patrimonio Cultural.

FICHA DE REGISTRO DE PATRIMONIO ARQUEOLÓGICO

Esta es suministrada por el Museo Nacional como formato para, usualmente, profesionales autorizados para realizar los trabajos de exploración arqueológica.

Si se hubiese dado el caso de un nuevo sitio a registrar, la ficha pudo haberse utilizado con seguridad, pero esta no fue la situación, así que se presenta un ejemplo con un sitio que ya fue registrado y estudiado en una tesis de trabajo final de graduación en licenciatura en arqueología de la Universidad de Costa Rica (Sánchez, 2001).

La ficha contiene, no obstante, una variación que se consideró de importancia y que fue elaborada por los arqueólogos Olman Solís y Mario Hernández (2003).

MUNICIPALIDAD DE BELÉN
UNIDAD DE CULTURA
INVENTARIO DE PATRIMONIO CULTURAL

REGISTRO DE SITIOS ARQUEOLÓGICOS DE COSTA RICA

Tomada de Hernández, Mario y Solís, Olman. 2003. Un paso de cambio en el manejo del concepto "sitio arqueológico". Ana Cecilia Arias et al. (comp.). *II Congreso sobre pueblos indígenas: del conocimiento ancestral al conocimiento actual, visión de los indígenas en el umbral del siglo XXI*. Primera Edición. San José, Costa Rica: Sección de Impresión de SIEDIN

⁵ Se conoce como "la forma como los individuos y/o comunidades se insertan y participan en estructuras interrelacionadas y cómo este tipo de inserción redundará en la obtención de oportunidades para la acción individual o colectiva" (Parker, 2001, p. 10). Es decir, conforme se logren consolidar redes sociales eficientes, con un alto grado de confianza y solidaridad, que conciben lazos de intercambio y donde el individuo pueda desenvolverse plenamente, así podrán también constituirse posibilidades de éxito en programas de desarrollo de distinta naturaleza, social, económico, cultural....

| | | | | | |
|---|--|---|--------------------------|-----------------------------|--|
| Cod. Ficha | 407-02-AQ-ST-E | | Fecha | Enero del 2001 | |
| UBICACIÓN GEOGRÁFICA DEL SITIO | | | | | |
| Sitio | La Botijuela | | | Clave | (H-89LB) |
| Provincia | Heredia | Cantón | Belén | Distrito | La Ribera |
| Región | Región central | Zona Ecológica | Bosque Húmedo premontano | Altura | 855 |
| Localización | | C. Lambert | 515.35 O-E 219.4 N-S | Ref. Hoja | Abra 1:50 000 |
| LIMITES NATURALES | - | | | | |
| LIMITES POLÍTICOS | - | | | | |
| CARACTERÍSTICAS GENERALES DEL SITIO | | | | | |
| Tipo(s) de suelo (s) | Suelo tipo A apto para cualquier tipo de agricultura | | | | |
| Drenaje más cercano | una laguna artificial de 25 metros de ancho por 30 metros de largo, alimentada por la naciente de agua | | Distancia en M | - | |
| Drenaje secundario más cercano | Río Segundo | | Distancia en M | - | |
| Vegetación actual | Sembradíos de café | | | | |
| Descripción topográfica | Las características del terreno es llano, ubicado entre dos lomas, sin riegos de inundaciones, con un drenaje óptimo | | | | |
| TIPO DE ALTERACIÓN EN LOS CONTEXTOS | | | | | |
| Naturales | | | Culturales | | |
| | Flora | | X | Reutilización | |
| | Fauna | | X | Agricultura | |
| | Procesos pluviales | | | Saqueo | |
| | Fenómenos aluviales | | X | Mov. Tierra | |
| | Procesos eólicos | | X | Casas habit. | |
| | Mov. Sísmicos | | | Industria comer. | |
| | Derrumbes o deslizamientos | | X | Camino, carreteras | |
| | Otros | | X | Otras obras de ing. | |
| | | | | Otros | |
| Describir otros: | | | | | |
| GRADO DE ALTERACIÓN | | X | Parcial | Total. Especif. | |
| FASES O PERIODOS | | Fases Pavas, Curridabat y Cartago | | Tipo de sitio | multicomponente funerario – habitacional |
| REFERENCIAS ANTERIORES DESIGNACIONES | | | | | |
| - | | | | | |
| BREVE DESCRIPCIÓN DEL SITIO | | En dicho sitio se encuentran varias estructuras en superficies y estructuras bajo tierra a unos 60 centímetros de profundidad, además se ubican tumbas de cajón | | | |
| | | | | AREA (M²) | 140000m ² . |
| ESTRATEGIA METODOLÓGICA/DESIGNACIÓN | | | | | |
| | Inspección ocular | | Reconocimiento | | Evaluación |
| | Prospección | X | Excavación | | Otro (s) |
| | | | Describir otro (s): | | |
| BREVE DESCRIPCIÓN DE METODOLOGÍA | | | | | |
| La aplicación de la técnica de Prospección sistemática. Utilizando, herramientas de medición topográficas y Recolección de materiales en superficie | | | | | |

| | | | | | |
|--|--|------------|----------------------------------|------------|----------|
| TIPO DE PLANO ADJUNTO | | | | | |
| MATERIALES RECUPERADOS | | | | | |
| XX | Cerámica | | Restos óseos | | Semillas |
| XX | Lítica | | Concha | | Carbón |
| | Tierra | | Materiales | | Otro (s) |
| | | | Describir otros: | | |
| OTROS RASGOS DE INTERÉS NO ESPECIFICADOS EN EL FORMULARIO | | | | | |
| - | | | | | |
| PROPIETARIO ACTUAL | | | | | |
| Dirección Habitación | | | | | |
| Teléfono | | | Correo Electrónico | | |
| INFORMANTE 1 | | | | | |
| Dirección Habitación | | | | | |
| Teléfono | | | Correo Electrónico | | |
| INFORMANTE 2 | | | | | |
| Dirección Habitación | | | | | |
| Teléfono | | | Correo Electrónico | | |
| RECOMENDACIONES PRELIMINARES SOBRE EL FUTURO DEL SITIO | | | | | |
| | Declaratoria de sitio por Ley 7555 | | Trabajos de excavación | | |
| | Creación de zona de reserva | | Trabajos de excavación y rescate | | |
| | Trabajos de evaluación arqueológica | | Investigación programada | | |
| | Otro (s) | Describir: | | | |
| DATOS DEL REGISTRADOR | | | | | |
| Proyecto: | Entre dos ríos: un acercamiento arqueológico al Cantón de Belén y los Distritos de San Rafael y la Guácima del Cantón Central de Alajuela | | Institución: | UCR | |
| Nombre: | Martín Sánchez | | Teléfono: | | |
| Correo electrónico: | | | | | |
| NOTA: | | | | | |
| Adjuntar toda documentación necesaria para respaldar los datos brindados (planos, diario de campo, cartas, croquis, entrevistas, entre otros). | | | | | |

En este ejemplo, casillas quedan vacías porque correspondería al investigador a cargo del registro de este sitio colocar la información ausente. En todo caso, alguna de esta información no se hace necesariamente pública, como es el caso de los datos de los informantes, los dueños de las propiedades o los datos personales del registrador.

La sección de recomendaciones preliminares es el apartado agregado por Hernández y Solís (2003), que se justifica por la ausencia de un criterio que permita darle seguimiento a muchos de los trabajos de registro de sitios.

FICHA DE REGISTRO DE PATRIMONIO DOCUMENTAL

Su propósito radica en dejar una pequeña memoria sobre algunos documentos que pueden revelar información sobre la historia y la vida cotidiana de una comunidad, así

como de realidades concretas como pueden ser el funcionamiento de una escuela, la administración gubernamental de un pueblo, la vida familiar, entre muchas otras.

Por la delicadeza del patrimonio documental, que puede destruirse con facilidad, que muchas veces resulta difícil de contextualizar o que puede encontrarse ilegible, en este inventario no se realizó ningún análisis de algunos documentos que lograron encontrarse.

A criterio de la bibliotecóloga Elsa Ulloa (comunicación personal), de la Biblioteca Eugenio Fonseca Tortós de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Costa Rica, el patrimonio documental debe ser estudiado con mucha delicadeza, por lo que para trabajos como el presente lo necesario es que quede registrado, con una ficha sencilla que caracterice en términos generales la naturaleza de los documentos.

Como se explicará más adelante, esta naturaleza es diversa, pero en Belén se recuperaron momentáneamente sólo fotografías y billetes.

La ficha procura ubicar al dueño del documento, custodio o propietario legal, la naturaleza del documento y una breve reseña del mismo.

Aquí observamos el caso de una fotografía registrada:

MUNICIPALIDAD DE BELÉN
 UNIDAD DE CULTURA
 INVENTARIO PATRIMONIO CULTURAL

REGISTRO DEL PATRIMONIO DOCUMENTAL

| | | | |
|--|--|-------------|-------------|
| Cod. Ficha. | 407-01-DC-FT-01 | | |
| Datos del propietario o custodio del patrimonio documental | | | |
| Nombre | Manuel Arias Castillo | | |
| (Ver ficha de Informante) | Cod. | 407-INFO-19 | |
| Ubicación física del Patrimonio Documental | | | |
| Lugar de ubicación | Calle Flores | | San Antonio |
| | Comunidad o barrio | | Distrito |
| | Belén | | Heredia |
| | Cantón | | Provincia |
| Dirección exacta | De Aguilar y Solís, 50 metros oeste, casa azul | | |
| Categorización del Patrimonio documental | | | |
| Tipo de patrimonio documental | | | |
| Documentos escritos oficiales de índole pública | | | |
| Prensa escrita (periódicos, revistas, etc.) | | | |
| Documentos privados (cartas, diarios, memorias, material biográfico, autobiográfico, etc.) | | | |
| Documentos literarios. | | | |
| Documentos numéricos | | | |

| | | | |
|--|--------------------------------|-------------|------------------------|
| Documentos visuales: pinturas | | | |
| Documentos visuales: esculturas | | | |
| Documentos visuales: fotografías | X | | |
| Documentos audiovisuales: discos, cintas magnéticas, filmes | | | |
| Otro | | | |
| Especifique | | | |
| Ficha bibliográfica del patrimonio documental | | | |
| Fecha del documento | Aprox. Año 1932 | | |
| Título del documento | Luis Mora Castillo | | |
| Autoría del documento | | | |
| Tipo de publicación | Retrato fotográfico | | |
| Cod. Anexo Fotográfico | 407-01-DC-FT-01 | | |
| Descripción de los contenidos del documento | | | |
| <p>Se trata de un retrato de un primo hermano de los hermanos Arias Castillo. Es de un joven llamado Luis Mora Castillo, y vivió en San Pedro de Montes de Oca. Podría tener entre 18 y 20 años cuando le tomaron la fotografía. Trabajaba de agente de una casa y tuvo que tomar una avioneta para dirigirse a Pérez Zeledón en una comisión. La avioneta se estrelló y falleció a edad temprana. Cuando los hermanos Arias eran jóvenes, solían tomar el tren a San José para ir a visitar a sus primos en San Pedro, entre estos estaba Luis.</p> | | | |
| Copia digitalizada del documento | | | |
|  <p style="text-align: center;">Cod. 407-01-DC-FT-01</p> | | | |
| Datos del copilador o registrador | | | |
| Proyecto | Inventario Patrimonio Cultural | Institución | Municipalidad de Belén |
| Registrado por | Celia Barrantes Jiménez | Fecha | 08/04/2005 |
| Lugar | Casa de Hnos. Arias | Hora | 10:00 am |
| Nota: Adjuntar copia del documento según sea su naturaleza. | | | |

En muchos casos, los documentos están directamente relacionados con el patrimonio intangible de historia oral, en otros tantos, requieren de un trabajo muy especializado de estudio.

FICHA DE REGISTRO DE PATRIMONIO HISTÓRICO ARQUITECTÓNICO

Dada la riqueza de este patrimonio en el cantón de Belén, se consideró necesario crear un instrumento que permitiera sistematizar la información más relevante sobre algunos inmuebles, para crear un perfil sobre el tipo de construcción con el que cuenta la comunidad.

No todas las casas registradas por medio de la observación pudieron ser sistematizadas con el instrumento, ya que para esto se requería de la información brindada por los dueños de las casas, quienes no siempre se encontraron. En otras ocasiones, los informantes no lograron suministrar la información suficiente sobre los inmuebles como para llenar la ficha o algunos son dueños recientes que no tienen noción de la estructura.

En todo caso, la ficha fue creada buscando dar un perfil básico de las viviendas o locales, en donde se ofrecieran datos iniciales sobre los materiales con los que están hechos los inmuebles y las mayores transformaciones materiales que han sufrido con el tiempo. Este último criterio es lo que permite observar más claramente el grado de conservación en que se encuentra el inmueble, más allá de lo evidente, además de concretar el grado de alteración del mueble original.

Las transformaciones culturales del inmueble están más vinculadas a su uso. Por ejemplo, una casa de habitación que terminó siendo un local comercial puede considerarse un cambio cultural.

Luego se busca una reseña histórica del inmueble, no sólo para ubicar una fecha aproximada de construcción sino también para vincular su historia oral particular, que tiene mucha relación con los sistemas productivos de la época e, incluso, las creencias y estrategias de vida comunal de un momento determinado.

Para localizar todos los inmuebles que, por medio de la observación, parecen de importancia, se creó un mapa diseñado por el antropólogo Gustavo Coronado. Este incluye los inmuebles que ya tienen declaratoria por parte del Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes.

El distrito de San Antonio concentró la mayor parte de los inmuebles registrados, pero La Asunción y La Ribera también presentaron edificaciones de gran importancia.

Se observará a continuación la ficha de un inmueble registrado en San Antonio:

MUNICIPALIDAD DE BELÉN
UNIDAD DE CULTURA
INVENTARIO DE PATRIMONIO CULTURAL

REGISTRO DE INMUEBLES DE POSIBLE INTERÉS HISTÓRICO-ARQUITECTÓNICO

| | | | | | |
|---|---|--|--|-----------------|-------------------------|
| Cod. Ficha | 407-01-HA-CA-12 | | Fecha | 11/04/2005 | |
| UBICACIÓN GEOGRÁFICA DEL INMUEBLE | | | | | |
| Provincia | Heredia | Cantón | Belén | Distrito | San Antonio |
| | | C. Lambert | 517.00 O-E 218.14 N-S | Ref. Hoja | San Antonio 1:10 000 |
| Dirección: De la entrada de Pedregal, 75 metros al Este | | | | | |
| CARACTERÍSTICAS MATERIALES DEL INMUEBLE | | | | | |
| <i>Breve descripción del inmueble</i> | | Se trata de una casa de adobe, con agregado de Madera en la parte superior. Está pintada de color azul. Tiene un corredor o zaguán al frente, así como una galera en el costado oeste de la construcción. Tiene un patio o jardín atrás de la casa y junto a la galera. | | | |
| | | | AREA (M²) | Desconocido | |
| Cimentación | Piedra | | | | |
| Paredes | Adobe | | | | |
| Piso | Mosaico | | | | |
| Cielorraso | Madera | | | | |
| Techo | Zinc | | | | |
| Acabados | Divisiones internas de madera, pintura azul de dos tonalidades, la más baja en la parte inferior, mientras el tono fuerte se encuentra en la parte superior de la casa. Tiene las puertas originales de madera. | | | | |
| Terreno | Regular | | | | |
| Detalles concretos: ventanas al frente del inmueble, así como en el comedor, la cocina, los cuartos y otras piezas de la casa. Tiene un galerón en el patio, junto a sala, de madera y techado con zinc. Vigas originales de madera. | | | | | |
| VARIACIONES DEL INMUEBLE | | | | | |
| Materiales | | | Culturales | | |
| <p>Se cambió el cielorraso de caña de bambú por madera.</p> <p>Antes sólo tenía las ventanas frontales, el resto de ventanas se abrieron posteriormente.</p> <p>Se cambió el techo de teja por zinc.</p> <p>El piso era de ladrillo y se le colocó mosaico hace unos 40 años.</p> <p>Las divisiones de madera son posteriores a la construcción del inmueble.</p> <p>Se amplió la altura de las paredes agregándoseles madera, para la mejor entrada de la luz y el aire.</p> <p>La pieza interior que se utilizaba para almacenaje se le retiró la puerta y se le abrió una ventana.</p> | | | <p>La galera o zaguán al costado oeste se utilizaba anteriormente como lugar de almacenamiento de los productos agrícolas que sacaban de la finca. Hoy se trata de un sitio para el descanso o para guardar temporalmente artículos varios que no se utilizan en la casa.</p> <p>La pieza antigua de almacenaje interno se utiliza hoy para la oración (Fotografía 407-01-HA-CA-12c)</p> | | |
| GRADO DE ALTERACIÓN MATERIAL | | <input checked="" type="checkbox"/> Parcial | | Total. Especif. | |
| AÑO APROX. DE CONSTRUCCIÓN | | 1880-1890 | | | |

| | | | |
|--|-------------------|--|----------------|
| ESTILO CONSTRUCTIVO | | Adobe y bahareque | |
| BREVE RESEÑA HISTÓRICA DEL INMUEBLE | | <p>La casa perteneció al matrimonio de Ascensión Murillo y Caridad Alfaro. Ellos se unieron en el año 1909 y decidieron comprar esta casa, que ya estaba construida. La casa era muy oscura, por lo que decidieron hacerle cambios de agregado de ventanas y de ampliación de paredes. Don Ascensión se dedicó a la agricultura, por lo que mantenían siempre lleno el zaguán oeste (galera) con los alimentos que se producían. Al parecer, ni el terremoto de 1910 (Cartago) ni el de 1992 (Alajuela) hicieron mayor daño a la vivienda.</p> | |
| ESTRATEGIA METODOLÓGICA/DESIGNACIÓN | | | |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Inspección ocular | <input type="checkbox"/> | Reconocimiento |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | <input checked="" type="checkbox"/> | Entrevista |
| BREVE DESCRIPCIÓN DE METODOLOGÍA | | <p>Se visitó la vivienda y se entrevistó a una de las señoras que viven actualmente en el inmueble, que ha vivido siempre allí. Se tomaron fotografías de varias piezas del lugar para hacer una descripción adecuada De los detalles de la vivienda.</p> | |
| TIPO Y COD. DE PLANO ADJUNTO | | Digital, 407-INV-MAPA-E | |
| Croquis | | Fotografía | |
| | |  | |
| | | COD. FOT: 407-01-HA-CA-12a | |
| OTROS RASGOS DE INTERÉS NO ESPECIFICADOS EN EL FORMULARIO | | | |
| <p>La casa se encuentra en excelente estado de conservación y cuidado, probablemente debido a que es la vivienda heredada de primera a segunda generación.</p> | | | |
| PROPIETARIO ACTUAL | | Hermanas Murillo Alfaro | |
| Dirección Habitación | | De la entrada de Pedregal, 75 metros al Este | |
| Teléfono | | Correo Electrónico | |
| INFORMANTE 1 | | Ligia Murillo | |
| Dirección Habitación | | De la entrada de Pedregal, 75 metros al Este | |
| Teléfono | | Correo Electrónico | |
| INFORMANTE 2 | | | |
| Dirección Habitación | | | |

| | | | |
|--|--|--------------------------|---------------------|
| Teléfono | | Correo Electrónico | |
| PERSONAS QUE RESIDEN EN EL INMUEBLE | | 2 | |
| PARENTESCO ENTRE LOS RESIDENTES DEL INMUEBLE | | Hermanas | |
| RECOMENDACIONES PRELIMINARES SOBRE EL FUTURO DEL SITIO | | | |
| | Declaratoria por Ley 7555 | Trabajos de restauración | |
| X | Investigación programada | Trabajos de rescate | |
| | Otro (s) | Describir: | |
| DATOS DEL COPIADOR O REGISTRADOR | | | |
| Proyecto: | Inventario de Patrimonio Cultural | Institución: | Municipalidad Belén |
| Nombre: | Celia Barrantes Jiménez | Teléfono: | 239-4656 |
| Correo electrónico: | celiab@costarricense.cr | | |
| NOTA: | | | |
| Adjuntar toda documentación necesaria para respaldar los datos brindados (planos, diario de campo, cartas, grabaciones de entrevistas, entre otros). | | | |

Un inmueble que tiene gran riqueza arquitectónica e histórica, como lo es La Estación San Antonio del Ferrocarril al Pacífico no pudo ser sistematizada con esta ficha, ya que la información brindada por el INCOFER fue insuficiente, ya que sólo suministraron los planos de la estación para ser fotografiados.

FICHA DE REGISTRO DE PATRIMONIO INTANGIBLE

Su utilización tiene como propósito integrar algunos patrimonios intangibles de manera más precisa, que presentan características particulares.

Esto no excluye aquellas expresiones que no lograron contenerse en la ficha, por el contrario, alimentaron de manera complementaria algunas de las fichas o simplemente no lograron completarse como la ficha lo permite.

El instrumento fue suministrado por la antropóloga Cecilia Dobles, quien lo aplicó para el inventario nacional de patrimonio inmaterial de la UNESCO (2004).

Este sigue todavía siendo retocado y aplicado para observar su utilidad, por lo que este proyecto sirvió también para darle seguimiento al instrumento.

Inicialmente, se trata de ubicar la expresión, esto es darle un contexto espacial, el lugar donde se manifiesta, el nombre por el que se le conoce y lo que hoy día se hace o se dice que se hace, así como la fecha en que se lleva a cabo su reproducción (si tiene alguna).

Luego se pasa a buscar la forma en que las personas le dan sentido a la expresión, cómo la usan y si este sentido ha cambiado, ya sea por una transformación de "forma" (cómo se hace) o de "fondo" (por qué se hace). Es por esto que resulta importante considerar si la

expresión se ha transmitido por generaciones y qué elementos materiales se vinculan con la expresión.

Si se trata de una expresión organizada por la comunidad o un grupo comunal específico, es importante observar este vínculo, por lo que se coloca la información de los grupos organizadores, la forma en que financia la actividad y el alcance que tiene la expresión que organizan.

En caso que la misma expresión se presentara en varias localidades, resulta relevante observar si existe algún tipo de variación entre una y otra, así como los elementos que justifican esta variación.

Por otro lado, es importante reconocer si la expresión está siendo valorada o protegida por la comunidad o si, en caso contrario, ha comenzado a desaparecer.

En riesgo de desaparición o no, resulta importante estimar las amenazas que pueden eventualmente menguar la transmisión.

En algunos casos, las referencias sobre una expresión no se remiten necesariamente al trabajo de campo, sino que se localizan en documentos publicados. A esto se le llaman **fuentes secundarias**. Cabe destacar, entonces, que cuando se le complementa una ficha con el trabajo de fuentes secundarias es necesario explicitarlo, para que quienes consulten las fichas puedan tener idea de dónde localizar la referencia.

A continuación se presenta un ejemplo de una expresión intangible registrada en el cantón de Belén:

MUNICIPALIDAD DE BELÉN

UNIDAD DE CULTURA

INVENTARIO PATRIMONIO CULTURAL

REGISTRO DE PATRIMONIO INTANGIBLE

Basado en Dobles Trejos, Cecilia (2004). *Proyecto: Patrimonio Inmaterial. Inventario Nacional de Patrimonio Inmaterial de Costa Rica*. UNESCO/Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes. En Prensa.

| | | | |
|---------------------------------|---|--------------------------------|------------|
| Cod. Ficha | 407-IN-CT-01 | Fecha | 15/04/2005 |
| Ubicación | | | |
| Distrito | San Antonio La Ribera La Asunción | Comunidad o barrio | |
| Expresión Cultural | | | |
| Fiestas/celebraciones populares | X | Creencias/Mitología | |
| Tradición oral | | Ritos Religiosos/Tradicionales | |
| Gastronomía tradicional | | Medicina Tradicional | |
| Tradiciones artesanales | | Música | |
| Canto | | Danza | |

| | | | |
|--|---------------------------|----------------------|-------------|
| Teatro | | Juegos Tradicionales | |
| | | Historia oral | |
| Otros | | Descripción: | |
| | | | |
| Denominación o nombre con que se conoce la expresión cultural | | | |
| <i>El portal de Navidad</i> | | | |
| | | | |
| Breve descripción de la expresión cultural seleccionada | | | |
| <p><i>Se trata de la colocación de las figuras que representan el pesebre donde nació el niño Jesús, junto a su madre María y su padre José, acompañados de otros personajes bíblicos como los reyes magos, los pastores, el burro y la vaca. Esta escenificación es adornada con lana, adornos del árbol sobre el techo, aserrín de colores, otras figuritas no tradicionales (patos, gallinas, caballos, entre otros), papeles de colores (brillantes algunos), plantas y, a veces, una casita de corteza de madera con lana.</i></p> <p><i>Antes, dicen algunas señoras mayores, se le colocaban frutas y verduras, como manzanas y peras, que se comían hasta el día de navidad. Pero también dicen que antes era toda una fiesta hacer, por sí mismo, el portal, ya que se convertía en una reunión familiar o, al menos, una reunión de las mujeres de la familia.</i></p> <p><i>Durante esta época, el portal puede ser visitado por niños, niñas, padres y madres de familia que se organizan para realizar las posadas, que se trata de un recorrido alguna hora de la noche por cinco casas con portales, cantando villancicos animados por panderetas y recreando a la Sagrada Familia, los reyes magos y los pastores con vestidos. Esto se hace durante ocho días, justo antes de la celebración de la natividad (nacimiento del niño Jesús).</i></p> <p><i>En algunas casas, los visitantes reciben un "bocadito", que puede ser de pan casero, bizcocho, refrescos, entre otros.</i></p> <p><i>Una vez que ha pasado el nacimiento, en muchas casas se realiza el llamado Rezo del Niño, con lo que culmina la celebración al portal y se guarda. En estos rosarios se invita a los vecinos y familiares a rezar los misterios gozosos y a compartir una comida al final, que puede incluir comidas tradicionales de la época navideña, como el tamal de cerdo y el rompopo.</i></p> <p><i>Desde generaciones mayores hasta las más jóvenes, se hace referencia a la compra de regalos para los niños que eran abiertos el 25 de diciembre por la mañana.</i></p> | | | |
| Fecha de celebración | | | |
| A anual | X | Semestral | Otra |
| Especifique | <i>16-25 de diciembre</i> | Especifique | Especifique |
| | | | |
| Sentido o uso comunal / social que se le da a la expresión seleccionada | | | |
| <p><i>Celebración del nacimiento del niño Jesús, que para muchos (sobre todo los niños) significa una fiesta de regalos y comida, para otros es la renovación de la fe ante la llegada del Mesías. También, es la conmemoración de que el cantón lleve el nombre, precisamente, del pueblo que vio nacer al niño Jesús: Belén. Un nombre que fue alegóricamente puesto por Monseñor Llorente y Lafuente en el año 1859, ya que fue recibido en el pueblo cuando fue exiliado de CR y cuando regresó de su exilio. En ambas ocasiones, ofició la misa de Navidad, por lo que ofreció el pueblo a Belén, para resaltar la hospitalidad y amabilidad con que habían recibido a un expulsado.</i></p> | | | |

| | | | | |
|--|-------------------------------|--|-------------------------------|---------------|
| ¿Cómo se ha transmitido la expresión? | | | | |
| <i>Por tradición familiar, por organización comunal, por estimulación del gobierno local (concurso de portales, organización de posadas) y por transmisión oral sobre la historia del nombre colocado por Monseñor Llorente y Lafuente.</i> | | | | |
| Transformaciones que ha tenido la expresión | | | | |
| <i>En lo que respecta a la escenificación del portal, la configuración esencial de los personajes se ha mantenido, probablemente gracias a la referencia bíblica. El cambio más importante está relacionado con la monumentalidad, ya que antes los portales podían ser más pequeños y sencillos, aunque su elaboración fuera más bien un evento familiar que reunía a los diversos a "crear" el portal. Ahora, parece una labor referida a una persona, sobre todo la madre, o a algunos miembros de la familia. Caso contrario es Barrio Fátima que expresa que antes los portales eran muy grandes, y ahora son más sencillos ante la crisis económica.</i> | | | | |
| <i>Por otro lado, la celebración de las posadas es más reciente, ya que antes lo que se hacían eran las llamadas "visitas al portal", que se organizaban entre los vecinos, familiares y conocidos, donde también se incluían comidas y/o rezos.</i> | | | | |
| <i>En el caso del rezo del Niño, parece ser que también se trata de una adopción reciente de dicha tradición, ya que muchos adultos mayores aseguran que esto no era una costumbre, ya que el rosario se rezaba todos los días, por lo que no hubo necesidad de hacer uno particular para retirar el portal.</i> | | | | |
| Elementos tangibles (materiales) vinculados a la expresión | | | | |
| <i>Las figuras del portal y los elementos que las acompañan, comidas, panderetas, vestidos de niños que recrean la Sagrada Familia en las posadas, burro, carro con tumbacocos.</i> | | | | |
| ¿Quién o quiénes están a cargo de la organización de la celebración? | | | | |
| <i>Grupos comunales, Unidad de Cultura de la Municipalidad de Belén y familias.</i> | | | | |
| Financiación | SI | | NO | X |
| Concurso portales | SI | X | NO | |
| | Tipo de financiamiento | | <i>Patrocinadores locales</i> | |
| Alcance | | | | |
| Local | X | Provincial | | Regional |
| | | | | Nacional |
| | | | | Internacional |
| Variaciones por localización | | | | |
| <i>Depende de la familia o persona que cree el portal, no depende de una variación cultural específica de cada comunidad.</i> | | | | |
| <i>En el caso de las posadas, San Antonio tuvo en una oportunidad un burro que cargó con la Virgen María y todas las noches hubo un carro con tumbacocos que tocaba la música de villancicos. En las otras comunidades, son los niños, niñas y padres de familia las que animan con cantos el recorrido.</i> | | | | |
| Reconocimiento comunal / social en la actualidad | | | | |
| Plenamente aceptado | X | Reconocido mayoritariamente por la comunidad | | |

| | | | |
|--|--|---|------------------------|
| En peligro de desaparición | | Reconocido minoritariamente por la comunidad | |
| Tipos de amenazas y su grado de representación | | | |
| <p><i>Olvidar e, incluso, desvalorizar la celebración como un evento de reunión familiar y comunal, en donde lo más importante es reflexionar o crear alrededor del portal, no tanto buscar la monumentalidad de la escenificación, aunque esto no significa que deba ser excluyente.</i></p> | | | |
| Fotografía adjunta | | | |
|  | | <p>Concurso de portales Unidad de Cultura 2004 Distrito San Antonio Participante: Carmen Murillo Murillo COD. FOT.407-01-IN-CT-01e</p> | |
| Fuente de información | | | |
| Entrevista | X | Taller | X |
| Observación | X | Secundaria | X |
| Referencia bibliográfica | | | |
| <ol style="list-style-type: none"> Hernández Marín, Eugenia María. 1974. <i>Monografía del cantón de Belén</i>. Tesis para optar por el título de Licenciada en Geografía. Departamento de Geografía e Historia. Facultad de Ciencias y Letras. San José, Costa Rica: Universidad de Costa Rica. IFAM. 1990. <i>Información básica de la municipalidad de Belén</i>. San José, Costa Rica: Departamento de Asistencia Técnica, IFAM. Cordero, Flora. 1945. <i>Monografía del cantón de Belén</i>. | | | |
| Ubicación del documento de referencia | | | |
| <ol style="list-style-type: none"> Biblioteca Luis Demetrio Tinoco, Colección de Reserva. UCR y Biblioteca Municipal de Belén Biblioteca Luis Demetrio Tinoco, Colección General. UCR Biblioteca Luis Demetrio Tinoco, Colección de Reserva. UCR y Biblioteca Municipal de Belén | | | |
| Datos de copilador o registrador | | | |
| Proyecto | Inventario Patrimonio Cultural | Institución | Municipalidad de Belén |
| Nombre | Celia Barrantes Jiménez Pedro José Avendaño Soto | Teléfono | 239-4656 |
| Correo electrónico | celiab@costarricense.cr | | |
| NOTA: | | | |

Adjuntar toda documentación necesaria para respaldar los datos brindados (planos, diario de campo, cartas, grabaciones de entrevistas, entre otros).

Es importante aclarar los criterios generales que caracterizan cada expresión, que justifican clasificarlas para la sistematización.

La mayoría de estos criterios fueron facilitados por la antropóloga Cecilia Dobles, en una comunicación personal.

| Expresión | Características |
|---------------------------------|---|
| Fiestas/celebraciones populares | Espacio de acercamiento de la comunidad, donde se participa o se asiste, y donde se rememoran fechas, personas, santos, eventos u otros. Las personas se reúnen para el esparcimiento, la recreación y el intercambio. Generalmente, son acontecimientos que se han celebrado por generaciones o que surgen para seguirse transmitiendo a las nuevas generaciones. |
| Tradición oral | Se trata de aquello que se transmite oralmente de una generación a otra, que pueden venir de tiempo atrás o pueden ser de invención personal. Entre estos están los cuentos, las leyendas, coplas, retahílas, dichos, refranes, apodos, adivinanzas, piropos, chistes, poesías, entre otros. |
| Gastronomía tradicional | Recetas que se han heredado por generaciones y que son propias de la comunidad, muchas que se hacen para épocas especiales y que tienen ingredientes especiales. |
| Tradiciones artesanales | Está relacionada con todos aquellos productos que se elaboran manualmente o con muy pocas herramientas (tecnología), por una o varias personas de la comunidad, y que refleja un dominio de la técnica y un conocimiento profundo de la materia prima con que se manufacturan los productos. Se distinguen de las manualidades por ser conocimientos que se traspasan por generaciones o son aprendidos desde la niñez por tratarse de una expresión reconocida por la comunidad. |
| Tradición laboral | Son los trabajos u oficios que se han desarrollado en la localidad desde sus inicios, que se vincularon con determinados sistemas productivos, lo que permitió construir la comunidad. |
| Canto | Es aquella tradición heredada de manera no convencional por generaciones, que incluye además las letras de las canciones. |
| Teatro | Se trata de las representaciones tradicionales escénicas, o la representación contemporánea de la historia oral. |
| Creencias / mitología | Son aquellas ideas o prácticas que se han creado para explicarse situaciones de la vida real que no se saben por qué suceden y son calificados como distintos o sobrenaturales. |
| Ritos religiosos tradicionales | Se trata de actividades, generalmente vinculadas a una solemnidad religiosa, que se celebran en momentos determinados y con cánones establecidos pero que, al mismo tiempo, han sido adoptados popularmente y se han vinculado con otros elementos tradicionales como son las comidas, tipos de oraciones, representaciones teatrales, adornos, música, etc. |
| Medicina tradicional | Aquellas recetas que utilizan o utilizaron las generaciones adultas mayores para curar ciertas enfermedades. Para la mayoría se utilizaban productos naturales, o una mezcla de los productos naturales y productos comerciales. |
| Música | La tradición musical heredada por generaciones, que muchas veces implica el autoaprendizaje, o la reproducción contemporánea de la música heredada. |
| Danza | Bailes o coreografías especiales que se realizan para ocasiones especiales y que están vinculadas o reflejan una celebración o creencia particular. |
| Juegos tradicionales | Juegos que jugaban generaciones mayores, algunos se heredaron otros no, que implicaban muchas veces poca inversión o que eran creados a la luz de lo que ofrecía el ambiente. |
| Historia oral | Se trata de las versiones sobre la historia de la comunidad, cómo se formó, quiénes hicieron la historia local, también la historia que fue heredada por generaciones. |

Estas caracterizaciones, al igual que las categorías de patrimonio, son perfiles ideales, es decir, generalidades con las que se inicia la sistematización de los datos, pero que pueden variar de acuerdo con el contexto en el que se utilicen.

Al momento del análisis, estas expresiones no pueden observarse de forma aislada, sino que se conjugan, complementan y traslapan constantemente. Por ejemplo, un rito religioso como la Semana Santa, incluye música, canto y teatro, pero además, la comunidad tiene la tradición de cocinar comidas tradicionales para la época y celebrar otros ritos que son aceptados por la iglesia, pero que son iniciativa de las comunidades, como los *vía crucis*. Además, hay historias que se transmiten oralmente de cómo se celebraban antes estos ritos.

LA CODIFICACIÓN DE LAS FICHAS Y FOTOGRAFÍAS

Para facilitar la utilización de las fichas y las fotografías, se codificó cada una de ellas para que puedan ser referenciadas por un número, que puede ser consultado en los anexos, para el caso de las fichas, y en el anexo digital en el caso de las fotografías.

Los criterios para codificar no corresponden a un método preestablecido, sino que se le dio un número o letra a cada categoría de patrimonio, a cada distrito, taller, mapa o documento, que se ordenaron de acuerdo con la naturaleza de la ficha o la fotografía.

Básicamente el orden es el siguiente: cantón, distrito (si es específico), categoría de patrimonio, subcategoría por patrimonio y número de identificación.

Así, por ejemplo, si queremos ubicar la fotografía de una casa de habitación de posible interés histórico arquitectónico localizada en el distrito de San Antonio y registrada en el orden 33 se presentaría:

| Cantón | Distrito | Categoría | Subcategoría | Número ID |
|--------|----------|-----------|--------------|-----------|
| 407 | 01 | HA | CA | 33 |

En este caso, la ficha se presentaría con el mismo código al de la foto, o viceversa. Pero si se trata de una fotografía que no tiene ficha por su naturaleza, como pueden ser los talleres de trabajo, se identificaría de la siguiente manera:

| Cantón | Distrito | Categoría | Subcategoría | Número ID |
|--------|----------|-----------|--------------|-----------|
| 407 | 02 | TALLER | BF | 01 |

Se entendería este código así: un taller realizado en Barrio Fátima, distrito La Ribera, cantón de Belén.

Es decir, la lectura no es lo relevante, sino poder localizar la fotografía en un contexto y un orden.

Para la finalidad del análisis esto no es tan relevante, pero facilita el trabajo, ya que teniendo la información clasificada en un orden determinado, se logra luego integrar información especializada en fichas o fotografías.

A continuación se presenta la lista con las abreviaturas que se utilizaron en la codificación:

Localización

| | | |
|-------------------|-------------|-------|
| Inventario | | (INV) |
| <i>Cantón</i> | Belén | (407) |
| <i>Distritos</i> | San Antonio | (01) |
| | La Ribera | (02) |
| | La Asunción | (03) |

Patrimonio

| | | |
|------------------|--------------------------|------|
| <i>Categoría</i> | Arqueológico | (AQ) |
| | Artístico | (AR) |
| | Documental | (DC) |
| | Etnológico | (ET) |
| | Histórico-Arquitectónico | (HA) |
| | Nacional | (NL) |
| | Natural | (NT) |
| | Intangible | (IN) |

| | | | |
|---------------------|---------------------------------|-----------------------------|------------|
| <i>Subcategoría</i> | <i>Arqueológico</i> | Sitio | (ST) |
| | <i>Artístico</i> | Pintura | (PT) |
| | | Música | (MS) |
| | | Canto | (CN) |
| | | Teatro | (TT) |
| | | Danza | (DZ) |
| | <i>Documental</i> | Fotografía | (FT) |
| | | Billetes | (BILLETES) |
| | <i>Etnológico</i> | | |
| | <i>Histórico-Arquitectónico</i> | Casa de Habitación | (CA) |
| | | Puente | (PU) |
| | | Edificio Público | (EP) |
| | | Negocio Comercial | (NC) |
| | | Escuela Privada | (ER) |
| | | Temporalidad Iglesia | (TI) |
| | | Cementerio | (CM) |
| | <i>Nacional</i> | | |
| | <i>Natural</i> | Humedal | (HM) |
| | | Naciente | (NN) |
| | | Río | (RI) |
| | <i>Intangible</i> | Tradiciones Laborales | (TL) |
| | | Fiestas Populares | (FP) |
| | | Celebraciones Tradicionales | (CT) |
| | | Creencias | (CP) |
| | | Rituales | (RT) |
| | | Tradición Oral | (TO) |
| | | Historia Oral | (HO) |
| | | Medicina Tradicional | (MT) |
| | | Danza | (DZ) |
| | | Teatro | (TT) |

| | | |
|------------|-----------------------------|----------|
| | Música | (MS) |
| | Canto | (CN) |
| | Juegos Tradicionales | (JT) |
| | Gastronomía Tradicional | (GT) |
| | Tradición Artesanal | (TA) |
| <hr/> | | |
| Talleres | | (TALLER) |
| | Barrio Escobal | (BE) |
| | Barrio Fátima | (BF) |
| | Comisión Cultura | (CC) |
| | Centro Diurno | (CD) |
| | Liceo de Belén | (LB) |
| | Escuela España | (EE) |
| | La Gruta | (LA) |
| | Escuela Manuel del Pilar Z. | (MPZ) |
| <hr/> | | |
| Informante | | (INFO) |
| Mapas | | (MAPA) |

Una vez que todo el proceso de sistematización fue terminado, se procedió a presentar los datos cruzando la información de las diferentes fichas, de las memorias de talleres y entrevistas, así como del marco teórico y técnico que nos dará luz de la riqueza cultural del cantón de Belén.